

## Xcarta San Pablo Huantü Pulh Çatzóknih Tesalonicenses

Xlicana pi umá carta tlak pulh tzok canit nixachuná maka pitzín tatzokni huantü tatařaksa nac Xasasti Tala çaxlán. San Pablo tzokli umá carta acxni xámaj taputlekéy tipuxamacáhu osuchi tipuxamacá huitu çata lata tilacá chilh Cristo. Lipaxúhu çaxakatlılacán amakolh cristianos huantü talıpa huán Cristo y tahuılánah nac Tesalónica cumu xlacán luu akstıtum talıpa huanıt xtachuhıın.

Maşqui xlacán xta lac pu huán pi luu akstıtum xta li pa huán Dios, juerza akatıyuj xtalay ni luu li huana xta taluloka para xlicana nalacastacuana náhu nac çalıńın acxni nanıyáhu. San Pablo çama lu lokniy umá tastac yahu huantü xlacán akatıyuj talılamánah y çalımakalh chuhııny xlacata pi luu akstıtum catalıpa hualh pi luu chuná nalay acxni namimparay xlımaktıy Cristo. Chiné çahuánih: “Acxni nıpara tzinú li açatzı huılánáhu nahuán, Cristo naquınçalakmınán”, (5.2).

Xahuachı xlá çalımakalh chuhııny pi ya tapaxuhuan catalatámah y xliankahıná catakalhtahuakánih Dios y catapaçcatcatzınih xlıhuak huantü xlá çama xquıy nac xlatamaçcán.

<sup>1</sup> Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, lipaxúhu cçatzoknimán eé carta xlıhuak huixinın natalán huantü acxtum lakachıxcuhıınanátit y huılátit nac xacachiquın Tesalónica, porque acxtum tapeksıniyátit Quintlaticán Dios xahuá Quimpuchinacán Jesucristo. Clacasquın pi Dios cacasiculana tlahuán y cacamaxquın huantü tlan latámat.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xp̄alacatacán tesalonicenses*

<sup>2</sup> Aquinín cp̄axcatcatziniyáhu Dios caj mimp̄alacatacán y acxni ckalhta huakaniyáhu ankalhiná cli mākatzanke yáhu xlacata pi cacā maktakalhni. <sup>3</sup> Aquinín ankalhiná cp̄axcatcatziniyáhu Dios caj mimp̄alacatacán lácū hui xinín akst̄itum l̄is cūj n̄itátit xta chu huín caj xp̄alacata cumu xlicāna lip̄ahuanátit, y lácū xlicāna lap̄axqui yátit y luu macxtum l̄al̄is cūj n̄itátit, y cumu chunatiyá kalh kalh̄ipátit huantu cām̄alacn̄uninítan Quimp̄uchinacán Jesucristo antá kalhiyátit litlihueke y limakat̄lajátit lata túcuya tap̄atín calakchinítan. <sup>4</sup> Natalán, aquinín stalanca ccatziyáhu pi Dios sn̄un calakalhaman̄an y huá mān calac sacnítan. <sup>5</sup> Porque amá quilhtamacū acxni aquinín cca liakchu huin̄anín xta chu huín Cristo huantu mastay lak táxtut n̄i caj xman huá quin ta chu huincán liçā najlátit sinoque cumu nā ucx̄ilhtit pi xlicāna ckalhiyáhu xlit li hueke Esp̄iritu Santo x̄ahuachí aquinín stalanca xaccatzi yáhu pi xlicāna huá xtalulóktat Dios, porque hasta mismo hui xinín stalanca catziyátit lácū aquinín xac lamānáhu nac milakst̄ipancán, caj xman huá xac lacputzamanáhu huantu atzinú huixinín nac amaktayayán nac mintacānaj latcán.

<sup>6</sup> Masqui xlicāna pi lh̄uhua tap̄atín caquit̄ixtunín pero huata hui xinín načuná tzu cút̄it lata p̄ayátit cumu lā aquinín clamanáhu y chuná cumu lā tilataman̄it Quim p̄uchinacán, y lip̄axúhu makamaklht̄inántit xtachuhuín Dios chuná cumu lā cam̄axquimán tap̄axuhuan̄ Esp̄iritu Santo. <sup>7</sup> Y huixinín lit̄ixtút̄it aktum liucx̄ilhtiyán huantu tlan nataucxilha am̄akolh canajlan̄in huant̄i talip̄ahuán Cristo y tahuilánalh nac xlicālanca xap̄ulataman̄ Macedonia x̄ahua Acaya. <sup>8</sup> Pus antá nac milakst̄ipancán minchá xtachuhuín Dios y lacaxtum lakapáscalh n̄i caj xman antá nac Macedonia chu nac Acaya huata nā aya huak catzicán

canihuá l̄ata l̄ácu akst̄itum huixinín lipahuanátit Dios; huá xp̄alacata antanícū çal̄ichuhuinancanátit niaj talacasquín para túcu nactihuanáhu mimp̄alacatacán. <sup>9</sup> Hasta cat̄ihuá tal̄ichuhuinán l̄ata l̄ácu aquinín pulh ccaquilaklachán, l̄ata lipaxúhu quilamakamakl̄htináhu nac minçachiquincán y l̄ata l̄ácu lakmakántit amakolh tzincun huantu xlakachix cuhuiyátit laqui nalipahuanátit Dios huanti xlicana lama xastacná y huá tzucútit lijscujátit. <sup>10</sup> Nachuná likalhchuhui nancán l̄ata l̄ácu huixinín akst̄itum kalhkalhipátit acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús huanti Dios mała castacuanin̄it nac çalinín porque huá xkahuasa; xlicana pi huá Jesús naquincalakmaxtuyán amá quilhtamacú acxni nacamaPATINICÁN huanti tamakasitzin̄it Dios.

## 2

*Pablo pastaclacán l̄ata liakchuhuin̄alh xtachuhuin̄ Dios nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Natalán, huixinín stalanca catziyátit pi acxni aquinín ccaquilaklachán ni luu caj chunata cquilacháhu. <sup>2</sup> Masqui xlicana pi xapulh cumu la huixinín catziyátit pi lan xquin çalikalkamanan̄itán y lan quincasitzin̄itán nac Filipos, Dios quincamaxquín lit̄lihueke laqui tlan naccaliakchu huīnaniyán xtachuhuin̄ nac milakstipancán, masqui xli çana pi nachuná lhuhua huantu cpat̄ihu. <sup>3</sup> Huá chuná cli huán porque stalanca xaccatziy huantu xacaliakchuhui nama y ni xaakpuntum huantu xacquilhuama, nachuna lit̄um nit̄u tunu xacuc xilh la ca çama náhu acxni xac li chuhuin̄ama náhu xtachuhuin̄ Cristo o para túcu xac la kat̄ilacama náhu huantu kalhiyátit y na ni para çatum t̄icu caj xacakskahuīputún o nacmakacanajlay huantu ni çana. <sup>4</sup> Huata Dios huanti huak çalakapasniy xnacujcán cristianos quincalilacsacni pi nacliakchuhuin̄anáhu amá lipaxúhu xtachuhuin̄ huantu mastay laktáxtut. ¡Pus huá

xpalacata aquinín cliakchuhuinánáhu xtachuhuín! Acxni aquinín clihuhuinánáhu ni huá chuná clihuanáhu laqui naccamakapaxuhuayáhu catihua cristiano huata huá Dios cmakapaxuhua mānáhu. <sup>5</sup> Chuná cumu la huixinín stalanca catziyátit pi necxnicú xactzucún calimālanquiyán lacuán tachuhuín o para xacuáhu huantū luu tlan titla huanitátit, y nachuná Dios stalanca lacahuánáhu pi necxnicú xalacputzáhu laqui tlan naccamaktlajayán min tu mincán. <sup>6</sup> Necxnicú clacputzama náhu xlacata para tícu naquin calipahuanán, nīpara huixinín y na nīpara atúnuy cristianos. <sup>7</sup> Masqui xlicana pi tlan xacticamatla huín huantū aquinín xacticalimapeksín cumu la xapóstol Cristo, huata nichuná ctlahuáhu, mejor clitaxtúhu cumu la lactzū camán nac milakstipancán, xtachuná clitaxtúhu cumu la chatum puscat huanti mān cacuentajtla huay, camahuiy y camakastaca xcamán porque calakalhamán. <sup>8</sup> Pus nachuná chú aquinín luu lipeca lāta ccapaxquiyán, hasta para chuná tlan xtiqitáxtulh ni caj xman huá xacti calimākalhchuhuinín xtachuhuín Dios sinoque hasta na xacti ma ca māstáhu qui la ta matcán caj mim pa la ca tacán caj lāta ccalakalhamanán. ¡Kalhtum ccahuaniyán pi luu ccalakalhamanán! <sup>9</sup> Natalán, huixinín stalanca catziyátit lāta lácu aquinín xacmakscujmanáhu laqui natsi yutihay huantū naclihuayanáhu; xacscujáhu cacuhuiní chu catzisiní laqui niti caj chunatá nacmamaklhuhuiyáhu acxni naccaliakchuhuinaniyán xtachuhuín Dios.

<sup>10</sup> Stalanca catziy Dios xahua huixinín pi huantū akstium clatamanitáhu nac milakstipancán huanti lipahua nātít Cristo laqui niti tu naquin calihuanian. <sup>11</sup> Nachuná huixinín stalanca catziyátit pi ankalhiná ccamakpuhuan tiyaninítán, y para tícu xlipuhuama ccamakoxumixinítán xtachuná cumu la chatum chixcú camakoxumixiy acxni talipuhuan xcamanán. <sup>12</sup> Aquinín ankalhiná ccalimaaka

tzankenitán xlacata p̄i huantu akstitum calatapátit chuná cumu la x̄lilatamatcán huant̄i tatapeks̄iniy Dios, porque x̄licana p̄i huá man çatasaninitán laqui huá lacxtum nata māpeks̄inanátit nac xacalipaxúhu xpumapeks̄ín.

<sup>13</sup> Huá xp̄alacata aquinín ankalhiná cp̄axcatcatz̄iniyáhu Dios huantu xlá tlhuanit̄ nac milatamatcán, porque acxn̄i huixinín kaxpáttit amá xtachuhuín Dios huantu aquinín cçaliakchuhuinanín lip̄axúhu kaxpáttit cumu la min̄iniy kaxmatcán xtachuhuín Dios, y nichuná lacpuhuántit para caj xtachuhuincán cat̄ihua cristiano. Y x̄licana p̄i huá xta chuhuín Dios porque stalanca tasiyuy huantu tlhuay xta scújut nac milatamatcán huixinín huant̄i lip̄ahuanátit. <sup>14</sup> Natałán, acxn̄i huixinín xçalīputzastalamán mintachi quicán caj xp̄alacata cumu lip̄ahuanátit Jesús x̄licana p̄i lan̄ pat̄inántit, ñachuná çaakspulán cumu la çaakspúlalh amak̄olh natałán huant̄i ña tal̄ipahúan Jesús y tahuilá nalh nac Judea, porque xlacán ña huá xçaputzastalama tamak̄olh xtāchi quicán judíos. <sup>15</sup> P̄ihuat̄iyal̄itum tamak̄olh judíos huant̄i tamák̄n̄ilh Quimp̄uchi nacán Jesús y xamakán quilhtamacú ñachuná xtamak̄n̄itanchitá xalak makán pro fetas huant̄i Dios xça ma camín nac çaquilh ta macú, y lanchú aquinín ña quinc̄aputzastala macán. Xlacán ñipara tzinú tamakapaxuhuamánalh Dios, y luu lip̄ecua tasit̄z̄iniy x̄lihuak xamakapitz̄ín cristianos. <sup>16</sup> Huá chuná clihuán porque acxn̄i aquinín cçaliakchuhuinan̄i yáhu xtachuhuín Dios amak̄olh cristianos huant̄i ñi judíos laqui ña natalakm̄axtuy x̄listacnicán, xlacán quinc̄alactla huan̄iyán y ñi tamatlant̄iy nacc̄amākalh chuh̄in̄iyáhu cristianos. Pero caj xman sacstucán xtamāakstokuilimá nalh xtalakalhincán porque lanchú aya lakchan̄it̄ quilhta macú lāta Dios çalakmacamima amá lanca tapat̄ín huantu xlacán çamin̄iniy natalipat̄inán.

*Pablo huan pi calakapaxialhnamputún huanti xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Natálán, acxni la a ctimincháhu masqui ni luu makas quilh ta macú pero aquinín luu snun xac ca pastacmán, y masqui nilay xac caucxi lhan porque mákat xac la ma náhu, ankalhiná xaccaucxilhlacama chán xli huak quina cujcán, pero lanchú luu xlicana ckalhiyáhu tapaxuhuán xlacata naccalakanachán. <sup>18</sup> Lata maklit ctilacpúhua xla cata pi naccalakanachán chu xamaka pitzín natalán na xtaamputunachá pero akskahuiní lhuhua huantu nitlán quincamaakspulín laqui chuná naquincamachokoyán y nilay cancháhu. <sup>19</sup> Huá xlacata clihuán, ¿xanicuma cristianos huanti aquinín luu naccamacamastayáhu nac xla catín Quimpuchinacán cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu aquinín luu clipaxuhuayáhu? ¡Xlicana pi huixinín tamá huanti naclilacachánáhu nacmacamastayáhu acxni namín xli maktiy Quimpuchinacán Jesús! <sup>20</sup> Cumu xlicana pi huixinín tamá huanti aquinín luu clipaxuhuayáhu y akxapa clilamanáhu lata cliscujmanáhu.

### 3

<sup>1</sup> Huá xpalacata acxni niaj lay xacpatiy lata xaccatzi putún para tlan lapátit aktum ccátzilh pi caj quecstu nac tamakxteka nac Atenas <sup>2</sup> y ccamalakachanichán nac min cachi quincán laqui nacalakapaxialhnanán nacamakpu huan ti ya niyán nac min ta ca naj latcán y laqui lihuana naca malacti tu mi niyán xli mapeksín Dios tamá quinta lacán huanti liscujma Dios lata quimaktayama nac quin tascújut huanicán Timoteo, <sup>3</sup> laqui chuná ni para chatum tícu luu lipuhuama nahuán caj xpalacata huantu caak spulamán nahuán y nití nali laclatayay nac xta canájlát. Porque cumu la huixinín stalanca catziyátit pi aquinín huanti lipahuanáhu Cristo xafuerza lhuhua huantu napati

yáhu huantu lanchú ucxilhátit pì aya quincakspulamán.  
<sup>4</sup> Porque acxnì xaclamanancháhu nac mincachi quincán lacatancs cticalimakalhchuhuínín pì luhua huantu quili patitcán xuanit, y xlicana pì chuná quitaxtunít huantu aya xcatziyátit. <sup>5</sup> Cumu aquit akatiyuj xaclama porque nì xac catziy lácu xlilapátit mintacanajlatcán, huá xpalacata cli macanchá quilascujni huanti cmakalhasquinilh lácu xla pátit chicá para xamaktum akskahuiní camatlahuín tala kalhín y amá quintascujutcán huantu aquinín xactlahua nitáhu caj chunatá laclátamalh.

<sup>6</sup> Pero cumu chú aya taspitnit Timoteo lata quilachá nac Tesa lónica xlá quincali tala kalh chu huínán lata lácu akstitum lapátit, lata lipa hua nátit Quim pu chi nacán, xahua lácu lakalhamaninanátit. Xlá quincahuanín pì hui xinín ankalhiná quilapastaclacamináhu y snún quilapax quiyáhu xahuachí luu lacpuhuanátit pì aya xquilaucxilh paráhu chuná cumu la aquinín ccaucxilh pu tux nimán.  
<sup>7</sup> Pus masqui aquinín luhua huantu clilipuhua manáhu xahua huantu cpatimanáhu uú nac caquilhtamacú pero caj xpalacata ccatzihu pì huixinín chunatiyá akstitum lipa huanátit Quimpuchinacán, lámpara tzinú scayaj cátzalh y jaxli quinacú. <sup>8</sup> Cmaklhcatziy pì lámpara tlak ckalhiparay litlihueke cumu huixinín chunatiyá akstitum huilinitátit mintacanajlatcán. <sup>9</sup> ¿Lácu cahuá chú maktum tuncán nac maxquikoyáhu tapaxcatcatzín Dios caj xpalacata minta canajlatcán y cumu aquinín tlan ckalhiyáhu tapaxuhuán nac xlatatín caj mimpalacatacán? <sup>10</sup> Tantacú tantascaca climaakatrankemanáhu Dios xlacata pì caquincamaxquin talacasquin man ccaucxilh parán laqui lihuana nac ca limakalhchuhuiniyán huantu ticatzankaniyán nalakapa sátit xlacata lihuana nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Aquinín clacasquináhu pì huá Dios xahua Quimpuchi nacán Jesucristo naquincamaktayayán laqui tlan naccala

kapaxialhnanán. <sup>12</sup> Y nāchuná clacasquináhu pī huá Quim pūchinacán cacāmaktayán laquī lihuaca akstītum nalapax quiyātīt, xlihuak catīhua cristianos cacapaxquītīt chuná cumu la aquinín cca pax quiyán. <sup>13</sup> Na cli māaka tzanke yáhu pī cacamaqxuín litlihueke laquī tlan akstītum y niṭu mintalākahlincán nac minacujcán nalatapayātīt y chuná niṭu nahuán huantu nalimāxananātīt nac xlatatín Quintla ticán Dios amá quilhtamacú acxni namín xlimaktiy Quim pūchinacán Jesús y pūtum nacaṭamín xlihuak xamaka pitzín cristianos huanti nā tatapeksiniy nahuán. Chuná calalh, amén.

## 4

### *Huanti aya tatamakaxtokniṭ akstītum catalatámalh*

<sup>1</sup> Natalán, aquinín aya ccaṃasiyuninítan lácu nalatapa yātīt laquī chuná tlan namakapaxuhuayātīt Dios, y xlicana lančú chuná akstītum lapātīt. Huá chú tū ccali māaka tzankeyán nac xtacuhuini Quimpūchinacán Jesús pī hasta aḥuná lihuacay akstītum calatapātīt.

<sup>2</sup> Xahuachí aquit ccatziy pī ni napatzankayātīt huantu nac xtacuhuini Quimpūchinacán Jesús cticalimapeksín. <sup>3</sup> Porque Dios lacasquín pī xman huá naliscujātīt y anka lhíná akstītum nalatapayātīt nac xlatatín, por eso ccali huaniyán pī niṭi caxakátlilh atúnuy puscat para huí mim puscatcán. <sup>4</sup> Y huantu akstītum capaxquītīt y tlan cata latapātīt mimpuscatcán ni caj xman cakalhītīt cumu la likamán. <sup>5</sup> Ni caj xman calilacpuhuántīt huantu limakapa xuhuayātīt mimacnicán chuná cumu la talicatziy huanti ni tala ka pasa Dios. <sup>6</sup> Huá xpā la cata ccali hua niyán pī ni para chaṭum tícu catzek la ka xa kátlilh o camák lhtilh xpuscat chaṭum chixcú, porque para tícu chuná nat la huay Dios nama xo koniy caj xpā la cata umá tala kalhín chuná cumu la aya cticalimākalhchuhuini. <sup>7</sup> Porque para



Dios quinc̄alacsacn̄itán n̄i huá quinc̄alilacsacni laqūi chu natiyá natlahuayáhu talakalh̄in sinoque laqūi akst̄itum nalatamayáhu nac xlatat̄in. <sup>8</sup> Pero tancs ccahuaniyán p̄i para t̄icuya chixcú n̄i matlant̄iy, lakmakán eé limapeks̄in milicatz̄itcán p̄i n̄i caj çatum chixcú lakmakama sinoque huá Dios man lakmakama porque huá xlá camaxqūin̄itán xEsp̄iritu Santo.

<sup>9</sup> Huá xp̄alacata lácu nalakalh̄in̄iyátit tapaxqūin̄ n̄iaj xafuerza nac çatzok niyán xla cata lácu nalapaxqūiyátit porque man Dios camacatz̄i n̄i n̄itán lata lácu akst̄itum nalapaxqūiyátit. <sup>10</sup> Porque xlicana p̄i chuná hui xinín capaxqūiyátit xlihuak huant̄i tahuilánalh nac Macedonia huant̄i talipahuán Quim p̄u chi nacán Jesús, pero cca li maakatzankeyán p̄i achuná lihuacay cakalh̄itit tapaxqūit. <sup>11</sup> Ankalh̄iná tancs calatapátit y n̄it̄u atunu caliakatiyúntit, akst̄itum cascújt̄it nac mincal̄itascujutcán chuná cumu la aquinín ccalimakahchuhūin̄itán, <sup>12</sup> laqūi chuná huant̄i n̄i talipahuán Dios cacs natalacahuán porque nataucxilha p̄i lactalipahu hui xinín, xahuachí nakalh̄iyátit huantu namaclacasqūin̄atit y n̄it̄u nacatzankaniyán.

### *Jesús namín catiyay xlihuak huant̄i talipahuán*

<sup>13</sup> Natalán, aquit n̄i clacasqūin̄ chunatiyá natamakxte kátit masqui n̄i nacatziyátit túcu caakspulay amakolh̄ n̄in huant̄i aya tan̄in̄it, laqūi n̄i akatiyuj nalayátit o nalipuhua n̄atit cumu la caakspulay amakolh̄ cristianos huant̄i n̄i takalh̄kalmánalh̄ amá quilhtamacú lata laclhcahuil̄in̄it Dios. <sup>14</sup> Porque xtachuná cumu la aquinín canajlayáhu p̄i masqui Jesús n̄ilh̄ pero lacastacuanalh̄ nac cal̄in̄in, pus nachuná canajlayáhu p̄i amá quilhtamacú acxn̄i amaj min xlīmaktiy, Dios n̄a nacamalacastacuan̄iy xlihuak huant̄i amakolh̄ cristianos aya titán̄ilh̄ pero xtalipahuán, laqūi xlacán n̄a natatamín.

<sup>15</sup> Huá xp̄a lacata aquinín c̄aḷi huaniyán cumu ḷa xli ma peksín Quim pu chi nacán p̄i xli huak aquinín huant̄i lamānahucú xastacná uú nac caquilhtamacú hasta acxni namín Quimpuchinacán, niṭu amānáhu capulaniyáhu xli huak amakolh huant̄i aya tanin̄it, huata pulh huatun̄in natalacastacuanán. <sup>16</sup> Porque acxni nalakchán amá quilh ta macú acxni namín xli maktiy Quim pu chi nacán natac ta ya chi nac akapún, nata kax mata xta chu huín çatum xapuxcu ángel ḷata nama peksinán, entonces acxni tiyá nasanán xtrompeta Dios y xli huak amakolh huant̄i xta ḷipahuán Cristo pero aya tanin̄it nahuán pulh huá nata la cas tac uanán. <sup>17</sup> Aca ḷistán chú aquinín huant̄i lama náhu nahuán xastacná macxtum naquincatalencanán nac akapún ḷaqui nac caun̄in napaxtokáhu Quimpuchinacán Jesús, y chuná canexnicahuá quilhtamacú acxtum nataḷa tamayáhu. <sup>18</sup> Pus c̄aḷhuaniyán p̄i huatiyá umá tachuhuín calalim̄aakpuhuan̄itit.

## 5

<sup>1</sup> Pero para lacpuhuan̄itit xaccahuanín túcuya quilhta macú o nincoxni luu amaj lakchán, pus aquit niḷay nac caḷhuaniyán porque ni para çatum tícu catziy. <sup>2</sup> Porque chuná naquitaxtuy cumu ḷa aya catziȳatit p̄i acxni ni para çatum ḷīacatz̄ihuij nahuán acxni xlá namín, xta chuná naquitaxtuy cumu ḷa acxni min çatum kalhaná catzisa. <sup>3</sup> Acxni amá quilh ta macú cris tianos chiné nata huán: “ḷanchú luu cacacsua maḷ ninajtu catiánalh”, huata acxni tiyá namín tapat̄in huant̄u nacamaḷaksp̄utuy, xta chuná cumu ḷa akspulay çatum pusc̄at acxni niaj sacstu lama, xamaktum acxni natzucuy catzanajuanán y namalakatun cuhuiy cskata, y niḷay catipáxtokli o natḷalamakán xta pat̄in. <sup>4</sup> Pero c̄aḷhuaniyán nataḷán, p̄i huixinín niṭu lap̄atit nac xalacaḷpucsua ḷaqui acxni nalakchán amá quilhta

macú acxni namimparay xliṁaktiy Quimpuchinacán ska lalh huilátit nahuán y niṭu nacalākchinán cumu la çatum kalhaná. <sup>5</sup> Xlihuak huixinín antiyá tapeksiyátit nac cacu huini chu nac xtaxkáket Dios, aquinín ni antá tapek si yáhu nac xalakapúcsua latámat na nipara xalac catzísni. <sup>6</sup> Huá xpālacata aquit ccaḷihuaniyán pi niaj tu tilhtatata huilayáhu cumu la ti ni talakapasa Dios, huata quincami niniyán pi lihuana nalacahuānanta huilayáhu y skalalh natahuilayáhu, niṭu akatiyuj layáhu. <sup>7</sup> Porque huixinín catziyátit pi xlihuak huanti talhtatay, catzísni talhtatay, y huanti takottla huán masqui catzísni taka chiy. <sup>8</sup> Pero xlihuak aquinín huanti tapeksiyáhu nac cacuhuiní quin camininiyán pi chunatiyá lacastalanca nalatamayáhu. Huá tlan naliṭamaktakalháhu quintaçanajlatcán xahua tapaxquit, y xtaçhuná cumu la quintañucán xaliçán cali maxtúhu amá takalhkahlín huantu kalhiyáhu pi naquin çalakmaxtucanán. <sup>9</sup> Porque Dios niçhuná lacasquin para aquinín napaṭinanáhu caj xpālacata quintaḷakalhincán, huata xlá lacasquin pi caj xpālacata Quimpuchinacán Jesu cristo nakalhiyáhu laktáxtut. <sup>10</sup> Porque huá Jesu cristo niḷh caj quimpālacatacán laqui para xastacná lamanáhu osuchí para acxni naniyáhu quitaxtuy pi huatiyá acxtum talaṁanáhu nahuán. <sup>11</sup> Por eso ccaḷihuaniyán pi anka lhina calamauxçanítit y calamakpuhuantiyanítit chuná cumu la laḷiscujpátit.

*Pablo cahuaniy cristianos lácu xliḷatamaṭcán*

<sup>12</sup> Natálán, aquit ccahuaniyán pi cacacñinanítit xlihuak huanti çaliçujmán huanti çalimākalhchuhuinimán lácu mililataṁacán nac xlatatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlacán luu camininiy pi huixinín nacapaxquiýátit y nalipaḥua nátit caj xpālacata amá tascújut huantu xlacán talakayá nalh. Xahuachí acxtum cacacñinanítit caṭihuā cristianos niṭi casitziñítit.

<sup>14</sup> Nāchuná ccahuaniyán pī cahuanítit catáscujli tama kolh natalán huanti nī tas cūj putún, cacā mauxca nítit huanti tataxlajuani mánalh, huanti nī laktli huekén hui xinín nacāmax quiyátit līt li hueke, xahuachí nīti calī la kuántit acxtum cacātapaxuhuátit.

<sup>15</sup> Luu cuentaj catlahuátit xlacata pī para tícu la hui xinín nacātlahuaniyán huantu nītlán, hui xinín nichuná camakaxokótit huata canēcxnicahuá huantu tlan tascújut cacātlahuánítit mintācañajlanicán, pero nā huak chuná cacātalatapátit catīhuā cristianos.

<sup>16</sup> Xahuachí ankalhíná chapaxuhuana calatapátit, <sup>17</sup> y nā ankalhíná cakalhtahuakanítit Dios. <sup>18</sup> Xlihuak huantu xlá camax quiyán hui xinín calī pax cat ca tzi nítit Dios, porque xlá chuná lacasquín nalatapayátit huanti lipahua nátit Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Nī calactlahuátit huantu Espíritu Santo tlahuaputún nac milatamatcán. <sup>20</sup> Nāchuná ccahuaniyán pī nīpara çatum cacalakmakántit tamakolh huanti tahuán pī talī chuhuínán xtalacapaścacni Dios. <sup>21</sup> Huata caminiyán pī lihuana calacapaścáctit para pī xlicana tamá huantu lichuhuínancalh, y huantu taakataksa pī huá xtalulóktat calacsacxtútit laquī nacalīmacuaniyán nac milatamatcán. <sup>22</sup> Pero catzalanítit xlihuak lata tucuya lixcájnit talāka lhín. <sup>23</sup> Aquit cli māakatzankey Dios huanti māstay lipa xúhu latámat xlacata pī huá cacamakstītumīlínín milata matcán cumu la csiculanán; xahuachí cacamaktakalhnín mintalacapaścacnicán, nītu namāxcajualiy milistacnicán xahua mimacnicán laquī chunatiyá nītu kalhiy xtalāka lhín nahuán hasta acxnī namín Quimpūchi nacán Jesu cristo. <sup>24</sup> Porque xlicana pī tamá Dios huanti calacsac nítán huak ámaj mākantaxtiy nac milatamatcán huantu xlá camalacnūninitán natlahuay.

*Pablo cahuaniy tachālī cristianos*

<sup>25</sup> Natałán, naçhuná ccałimaakatzankeyán pi cakalhta huakanítit Dios laqui naquincamaktayayan.

<sup>26</sup> Xlihuak huanti antá tahuilánalh y talipahuán Cristo huantu qui la cata caqui la ma ca ti ya ni cháhu, xli huak natałán huantu lipaxúhu caquilasnatnicháhu y cacatzuc pítit huantu quilacata.

<sup>27</sup> Nac xtaçuhuini Quimpuchinacán aquit ccałimapek siyan pi cacalikalhtahuakanítit xlihuak huanti talipahuán Jesús umá quincarta.

<sup>28</sup> Pus huá Quimpuchinacán Jesucristo xlihuak huixinín cacasiculanatlahuán.

## **Xasasti talacaxlan**

### **New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

